



# FIREX®

Alarma de monóxido de carbono

110-1125C

## SERIE 10000

### MODELO COE: ALARMA DE MONÓXIDO DE CARBONO DE 120 V AC/DC Y BATERÍA DE RESERVA

## SERIE 10200

### MODELO COE-B: ALARMA PARA MONÓXIDO DE CARBONO; SÓLO PARA CD

## SERIE 10400

### MODELO COEA: ALARMA DE MONÓXIDO DE CARBONO CON 120 V AC

#### LEA Y GUARDE ESTE MANUAL

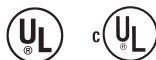
Instalador: Mantenga este manual cerca del producto

#### Capacidad eléctrica:

120 V AC, 60 Hz, 0.05 amp

Alarma de CO (de monóxido de carbono) con una o varias estaciones

El modelo COE incluye una batería de reserva de 9 V



## ÍNDICE

Acerca de este alarma de CO	1
Especificaciones e información importante sobre el producto	1
Dónde instalar esta alarma de CO	2
Cómo instalar esta alarma de CO	3-4
1. Instalación de una alarma de AC con una batería de reserva	3
2. Interconexión de alarmas de AC solamente y alarmas de AC/DC	3
Si la alarma se activa	4
Tabla: Cómo interpretar las luces indicadoras (LED) y los patrones de la bocina	5 y 6
Localización de averías de la alarma de CO	5 y 6
Información importante sobre la seguridad	7
Síntomas de envenenamiento por CO y fuentes de CO en el hogar	
Pruebas y mantenimiento	8
Información de servicio y garantía	8

Los siguientes símbolos identifican los mensajes de seguridad más importantes de este manual.

<b>▲ PELIGRO</b>	Cuando vea este símbolo, tenga presente que si ignora el mensaje, el peligro OCASIONARÁ lesiones GRAVES o la muerte.
<b>▲ ADVERTENCIA</b>	Cuando vea este símbolo, tenga presente que si ignora el mensaje, el peligro PUEDE ocasionar lesiones GRAVES o la muerte.
<b>▲ PRECAUCIÓN</b>	Cuando vea este símbolo, tenga presente que si ignora el mensaje, el peligro PUEDE ocasionar o PROVOCARÁ lesiones LEVES.

### Acerca de esta alarma de monóxido de carbono:

Esta alarma de CO está diseñada para detectar gas monóxido de carbono. NO está diseñada para detectar humo, fuego o cualquier otro gas. **Si esta alarma de CO se activa, NO asuma que es una falsa alarma. Debe actuar inmediatamente.**

#### ▲ ADVERTENCIA

Las personas con problemas de salud pueden considerar el uso de dispositivos de advertencia que proporcionen señales audibles y visuales para concentraciones de monóxido de carbono menores a 30 ppm.

## ESPECIFICACIONES E INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE EL PRODUCTO

#### Características del producto

- **Prueba automática mensual:** Aproximadamente cada 30 días, esta alarma realiza una prueba silenciosa del sistema interno para verificar la operación del sensor por medio de la **Prueba de gas real. La prueba de gas real** verifica que el sensor de CO continúe funcionando. Las alarmas de CO tradicionales prueban el sensor simulando un problema eléctrico de la alarma. Éste es el primer sensor de CO que ejecuta una prueba de diagnóstico generando una pequeñísima e inofensiva cantidad de hidrógeno. Si el sensor está funcionando correctamente, NO emitirá ningún sonido durante la prueba automática. Si la alarma emite un sonido durante la prueba automática, significa que hay un problema en la unidad. Consulte las tablas que se encuentran en las páginas 5 y 6 para observar las acciones apropiadas que se deben tomar si esto ocurre. **Además de esta prueba, usted debe revisar su alarma semanalmente para verificar el funcionamiento apropiado de la bocina.**
- **Trigger Alarm Locator™ (TAL™):** La mayoría de pruebas de interconexión activan todas las bocinas de la alarma a la vez mientras dura la prueba. Este sistema único alterna entre un ciclo de ACTIVACIÓN TOTAL de 10 segundos y un ciclo de 50 segundos donde únicamente se activa la alarma de iniciación.
- **Prueba de interconexión controlada por la alarma:** En un sistema interconectado, esta característica activará primero la alarma de la unidad local, luego la silenciará mientras activa las alarmas de las unidades remotas.
- **Smart Quiet™ con batería baja 1:** Permite que los propietarios silencien el sonido que indica batería baja hasta por 10 horas, dándoles tiempo para regresar a dormir y/o comprar un reemplazo.
- **Smart Quiet™ con batería baja 2:** Indica que la batería ya no tiene suficiente voltaje para proteger adecuadamente en caso de un corte de energía o una instalación únicamente de batería. La característica Smart Quiet™ ya no silenciará el sonido. **DEBERÁ REEMPLAZAR LA BATERÍA INMEDIATAMENTE.**

#### Fuente de alimentación requerida (Sólo series 10000 y 10400)

- Esta alarma de CO necesita potencia constante de 120 voltios AC Y/O una batería de 9 voltios en funcionamiento para que opere correctamente. Esta alarma NO funcionará si la potencia de AC no está conectada, ha fallado o ha sido interrumpida por cualquier razón; O BIEN, si la batería se retira, se gasta o se conecta incorrectamente. NO utilice ningún otro tipo de batería, excepto el que se indica en este manual.

**NOTA:** Las alarmas de AC/DC ofrecen protección adicional en caso de un corte de energía o de que una batería se gaste.

- Para silenciar alarmas no deseadas, NO retire ni desconecte la batería ni desactive la potencia de AC. Esto eliminará su protección. Esta alarma presenta un botón Quick Quiet™ False Alarm Control que, al activarlo, silenciará las alarmas de CO no deseadas hasta por 6 minutos.

#### Instalación/Interconexión

- Esta alarma de CO debe ser instalada únicamente por un electricista calificado y autorizado. Cumpla y siga todos los códigos de construcción y eléctricos, tanto nacionales como locales, para su instalación.
- Un conector de energía único impide la interconexión con alarmas de humo, de combinación o con sistemas de seguridad incompatibles.
- Esta alarma de CO puede interconectarse hasta con 12 alarmas de humo Firex modelos FADC, AD, ADC, PAD, G o TPCI, y hasta con 5 alarmas de calor Firex modelo ADH o alarmas de CO modelos COE y COEA para un total de no más de 18 dispositivos interconectados.

### ▲ ADVERTENCIA

- **NO conecte esta alarma de CO a ningún otro tipo de alarma de humo, CO, calor o de combinación ni a dispositivos auxiliares, excepto los que se mencionan en este manual.**
- **Mientras que las alarmas de humo de AC y AC/DC, las alarmas de CO y las alarmas de calor se pueden interconectar, ÚNICAMENTE cuando hay una potencia de AC ACTIVA, TODAS las unidades se ACTIVARÁN cuando una unidad detecte una situación de peligro. CUANDO la potencia de AC se DESCONECTA, se INTERRUMPE O NO HAY potencia de AC POR ALGUNA RAZÓN, ÚNICAMENTE LAS UNIDADES DE AC/DC CONTINUARÁN ENVIANDO Y RECIBIENDO SEÑALES Y ACTIVARÁN UNA ALARMA EN RESPUESTA A LA PRESENCIA DE HUMO. CUANDO se DESCONECTA, INTERRUMPE O NO HAY energía POR ALGUNA RAZÓN, las alarmas de humo accionadas por AC, las alarmas de CO o de calor NO FUNCIONARÁN.**

#### Cumplimiento y aplicaciones apropiadas

- Esta alarma de CO está diseñada para utilizarse dentro de una casa donde viva una sola familia. En edificios multifamiliares, cada casa debe tener sus propias alarmas. No constituye un sustituto de un sistema completo de alarmas comerciales. Debe utilizarse únicamente como protección **complementaria** en hoteles, moteles, residencias para estudiantes, hospitales, clínicas de reposo y hogares para grupos.
- Este producto está diseñado para utilizarse en interiores de unidades habitacionales familiares. No está diseñado para medir el cumplimiento de acuerdo con los estándares industriales o comerciales de la Administración de Seguridad y Salud en el Trabajo (Occupational Safety & Health Administration, OSHA).

**NOTA: Junto con esta alarma de CO se incluyen dos etiquetas que describen las acciones que se deben tomar en caso de que se active una alarma. Una se debe colocar junto a la alarma de CO; la otra se debe colocar junto a una fuente de aire fresco. Escriba el número de teléfono del proveedor de emergencia y de un técnico calificado en cada etiqueta.**

## DÓNDE SE DEBE INSTALAR ESTA ALARMA DE CO

### Acerca de la ubicación de las alarmas de CO

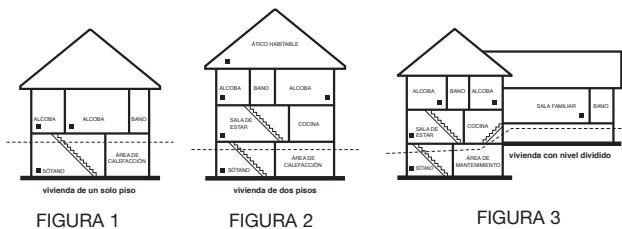
El gas monóxido de carbono puede estar en cualquier parte y en todas partes. El gas CO es igual o ligeramente más liviano que el aire y se dispersa de manera uniforme con el aire en una habitación. Por lo tanto, instale esta alarma de CO en los lugares donde el aire circule mejor. Debido a que la mayoría de accidentes ocasionados por CO ocurren mientras las familias están durmiendo, recomendamos que instale por lo menos una alarma de CO en el pasillo exterior de cada área de dormitorios separada y una dentro de cada dormitorio o área de dormitorios.

También recomendamos que instale una alarma de CO en cada nivel de la vivienda en la que los miembros de la familia pasan permanecen más tiempo, así como en el sótano.

**Esta alarma de CO puede compartir el cable de interconexión de las alarmas de humo y calor, PERO permanecerá en silencio si las alarmas interconectadas de humo y calor detectan humo o demasiado calor. Por lo tanto, es necesario instalar tanto una alarma de CO como una alarma de humo, o una alarma de combinación de humo/CO en esas áreas para que estén completamente protegidas.**

### ▲ PRECAUCIÓN

**Esta alarma indicará la presencia de gas monóxido de carbono únicamente cercanas al sensor. Es posible que haya gas monóxido de carbono en otras áreas.**



**CLAVE: Ubicaciones de la alarma de CO**

### ▲ ADVERTENCIA

**NO instale alarmas de CO en los siguientes lugares:**

- Espacios cerca de los baños o en zonas de duchas, ya que el vapor y los aerosoles pueden desactivar la alarma.
- En armarios, espacios pequeños, áticos no habitados o áreas sin calefacción donde las temperaturas del aire del ambiente pueden ser menores a 40° F (4.4° C) o mayores a 100° F (37.8° C).
- A menos de cinco pies (1.5 m) de distancia de cualquier artefacto quemador de combustible (fogones, calentadores de keroseno, estufas, chimeneas, etc.).
- A menos de un pie (30.5 cm) de distancia de cualquier pared, esquina u otro espacio donde no haya aire.
- En habitaciones donde se utilizan con frecuencia suministros químicos o de limpieza (pinturas, aerosoles para el cabello, disolventes, etc.). Ventile adecuadamente las habitaciones donde se utilizan químicos.
- Directamente encima de un sumidero, bañera o estanque.
- Directamente sobre o debajo de las rejillas de calefacción o de intercambio de aire.
- Detrás de cortinas, muebles o electrodomésticos que podrían obstruir el flujo de aire a la alarma de CO.

### ▲ ADVERTENCIA

**Esta unidad no se puede utilizar en vehículos de recreo.**

## CÓMO INSTALAR ESTA ALARMA DE CO

### ▲ PRECAUCIÓN

**¡No utilice pegamento o silicón en o cerca de la alarma! Los humos tóxicos de estos productos pueden impregnarse en ésta y dañar el sensor en forma permanente.**

Esta alarma se puede montar y operar en tres modalidades: 1: Batería (CD) Sólo independiente; 2: CA con una caja de conexión, y 3: interconectando alarmas de CA sólo, y de CA/CD.

## **Instalación de una batería (CD) Sólo alarma independiente Modelo COE-B (Serie 10200)**

1. Quite la placa de montaje. Sujete la alarma y gire la placa de montaje en sentido de las manecillas del reloj, para separarla de la parte trasera de la alarma.
2. Sostenga la placa de montaje contra el techo o la pared en la posición deseada y dibuje con un lápiz los orificios de montaje.
3. Use una broca de 3/16" (5 mm) para perforar por el centro de los contornos que hizo en el paso 2.
4. Introduzca los taquetes para tornillo en los agujeros perforados. Si es necesario, golpee suavemente los taquetes con un martillo, hasta que queden al ras con la superficie de montaje.
5. Fije la placa de montaje en la superficie de montaje, con los tornillos que se proporcionan.
6. Coloque la alarma sobre la placa de montaje y gírela en sentido de las manecillas del reloj, para asegurarla en su posición.
7. Saque la tira de activación de la batería. La alarma responderá con un destello amarillo.
8. Pruebe la alarma. Vea los detalles en "PRUEBAS Y MANTENIMIENTO".

## **Instalación con una caja de conexiones Modelo COE (Serie 10000) y COEA (Serie 10400)**

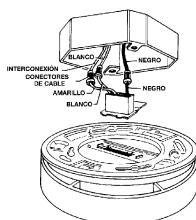
### **⚠ PELIGRO**

**PELIGRO DE ELECTROCUCIÓN.** Desactive la energía en la caja de fusibles principal o en el disyuntor, retirando el fusible o cambiando el disyuntor a la posición de APAGADO.

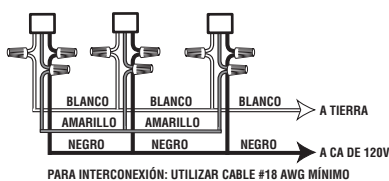
### **⚠ ADVERTENCIA**

Únicamente un electricista calificado debe instalar esta alarma de CO. La instalación de las alarmas de CO se debe realizar en cumplimiento a lo establecido en el artículo 760 del Código Eléctrico Nacional (National Electrical Code) y cualquier otro código local que pueda aplicarse.

- Instale la alarma de CO únicamente en una caja de conexiones de 4 pulgadas o de un solo grupo.
1. En la caja de la alarma de CO, retire la placa de montaje.
  2. Alinee las ranuras de la placa con los agujeros de montaje de la caja de conexiones de 4 pulgadas o de un solo grupo.
  3. Tire cuidadosamente de los cables de uso doméstico a través del agujero central de la placa.
  4. Asegure la placa a la caja de conexiones con tornillos de montaje.
  5. Con un conector de cable pequeño, conecte el cable blanco del tapón del enchufe al cable de uso doméstico de color blanco.
  6. Conecte el cable negro del tapón del enchufe al cable de uso doméstico de color negro.



7. **Para interconectar alarmas,** conecte el cable amarillo del conector para interconectar el cable entre otras alarmas de humo o de combinación. **Antes de comenzar, vea la sección "INTERCONEXIÓN DE ALARMAS de AC y AC/DC".**



**NOTA:** Para una alarma de una sola estación, coloque cinta aislante alrededor del cable amarillo y enróllelo en la caja de conexiones.

8. Fije el tapón del enchufe a las clavijas que están en la parte trasera de la alarma de combinación. El enchufe únicamente se ajustará de una forma y entrará a presión en su lugar. Tire cuidadosamente del conector para verificar que esté bien asegurado.
9. Coloque la alarma de CO en la placa de montaje y gírela hacia la derecha para asegurarla en su lugar.
10. Encienda la energía de la caja de fusibles o disyuntor.
11. Revise la alarma de CO. Vea "PRUEBA DE LA ALARMA DE CO".
12. **Únicamente para el modelo COE: Active la batería.** Retire la lengüeta con flecha y cierre la tapa del compartimiento para la batería. Al cerrar la tapa, se encenderá la luz amarilla.

## **Interconexión de alarmas de AC solamente y de AC/DC**

### **⚠ PELIGRO**

**PELIGRO DE ELECTROCUCIÓN.** Desactive la energía en la caja de fusibles principal o en el disyuntor, retirando el fusible o cambiando el disyuntor a la posición de APAGADO.

### **⚠ ADVERTENCIA**

Únicamente un electricista calificado debe instalar esta alarma de CO. La instalación de las alarmas de CO se debe realizar en cumplimiento a lo establecido en el artículo 760 del Código Eléctrico Nacional (National Electrical Code) y cualquier otro código local que pueda aplicarse.

- Utilice cable trenzado o sólido #18 AWG como mínimo. Al interconectarlos, el largo máximo del cable de cualquiera de los cables es de 1,500 pies (457.2 m) para cables #18 AWG o de 4,000 pies (1.21 km) para cables #14 AWG (resistencia del circuito de 20 OHMS).
- Esta alarma de CO se puede interconectar hasta con 12 alarmas de humo Firex modelos FADC, AD, ADC, PAD, G o TCPI y hasta con 6 alarmas de calor Firex modelo ADH o alarmas de CO modelos COE y COEA para un total de no más de 18 dispositivos interconectados. NO la conecte a cualquier otro tipo o modelo de alarma de humo combinada o de CO.

### **⚠ ADVERTENCIA**

**Mientras que las alarmas de humo de AC y AC/DC, las alarmas de CO y las alarmas de calor se pueden interconectar, ÚNICAMENTE cuando hay una potencia de AC ACTIVA, TODAS las unidades se ACTIVARÁN cuando una unidad detecte una situación de peligro. CUANDO la potencia de AC se DESCONECTA, se INTERRUMPE O NO HAY potencia de AC POR ALGUNA RAZÓN, ÚNICAMENTE LAS UNIDADES DE AC/DC CONTINUARÁN ENVIANDO Y RECIBIENDO SEÑALES Y ACTIVARÁN UNA ALARMA EN RESPUESTA A LA PRESENCIA DE HUMO. CUANDO se DESCONECTA, INTERRUMPE O NO HAY energía POR ALGUNA RAZÓN, las alarmas de humo accionadas por AC, las alarmas de CO o de calor NO FUNCIONARÁN.**

- Conecte las alarmas de CO y de humo a un circuito derivado simple de AC. Si los códigos no permiten dicha configuración o conexión del cableado, asegúrese de que haya un cable neutral conectado a ambos circuitos o fases.

## **Instalación de las alarmas de CO de AC/DC como reemplazos con alarmas Legacy Firex interconectadas**

Las alarmas de CO modelos COE y COEA están diseñadas para utilizarse como unidades de reemplazo para todas las alarmas de CO Firex de AC y AC/DC con una línea de interconexión de bajo voltaje. Todos los modelos mencionados utilizan un

sistema de interconexión de 3 cables. Para interconectarse con otros modelos, llame a nuestra línea de asistencia técnica sin costo alguno al (800) 445-8299.

### **¡IMPORTANTE! LEA ESTÁ INFORMACIÓN ANTES DE INSTALAR ESTA ALARMA DE CO CON ALARMAS FIREX INTERCONECTADAS YA INSTALADAS**

Hay dos formas de instalar e interconectar con cableado las alarmas de humo y CO en las residencias. Una utiliza 4 cables, la otra utiliza 3. Las alarmas de CO modelos COE y COEA se pueden utilizar tanto con el sistema de 4 cables, como con el de 3.

1. Identifique si el sistema instalado utiliza 3 ó 4 cables para interconectarse.
2. Si se instaló un sistema de 4 cables, cambie el sistema a uno de 3 cables conectando los cables de interconexión independientes (amarillo y azul) en algún punto del sistema.
3. Las alarmas de humo generalmente no requieren ningún cambio (además del reemplazo cada diez años).
4. Reemplace las alarmas de CO antiguas en el nuevo sistema de 3 cables con alarmas de CO modelos COE y COEA. Estas alarmas pueden distinguir entre las señales que provienen de una alarma de humo y las señales que provienen de una alarma de CO. Las alarmas de CO de modelos anteriores convertidas a un sistema de 3 cables no pueden hacerlo. De manera que cuando se activa alguna alarma, todas las alarmas de CO anteriores también se activarán, creando confusión en el sentido de que no se sabrá cuál es el peligro que indican.

#### **Para reemplazar una alarma de CO:**

1. Apague la energía de AC en el disyuntor o caja de fusibles principal.
2. Saque la alarma usada del soporte de montaje.
3. Desconecte el conector de cables de la parte trasera de la unidad.
4. Retire las tuercas del cable y conecte el nuevo conector de cables al cableado para uso doméstico. Cerciórese de no atravesar el cableado.
5. Conecte el conector de cable a la parte trasera de la alarma.
6. Si el soporte de montaje es el mismo, vuelva a fijar la alarma al soporte de montaje. Introduzca el cableado de nuevo a través del agujero, en la superficie de montaje.
7. Encienda la energía en la caja de fusibles principal o disyuntor.
8. Pruebe la alarma de CO. Vea "PRUEBA DE LA ALARMA DE CO".
9. **Únicamente para el modelo COE: Active la batería.** Retire la lengüeta con flecha y cierre la tapa del compartimiento para la batería. Al cerrar la tapa, se encenderá la luz amarilla.

## **SI LA ALARMA SE ACTIVA**

### **Si su alarma de CO se activa (y usted no la está probando)**

El monóxido de carbono no tiene sabor, olor ni textura, pero puede ser FATAL.

#### **▲ ADVERTENCIA**

**SI 1 LUZ ROJA SE ENCIENDE EN FORMA INTERMITENTE Y LA BOCINA EMITE CUATRO SONIDOS APROXIMADAMENTE CADA CINCO SEGUNDOS, ESTO INDICA LA PRESENCIA DE CO, LO CUAL PUEDE SER FATAL. DEBE SEGUIR INMEDIATAMENTE LAS INSTRUCCIONES QUE APARECEN A CONTINUACIÓN:**

1. Presione el botón Test/Reset (prueba/reinicio);
2. Llame a su proveedor de servicios de emergencia (Departamento de Bomberos o 911).
3. Desplácese inmediatamente a un área de aire fresco — hacia el exterior o hacia una puerta/ventana abierta. Cerciórese de que todas las personas estén al tanto del problema. No reingrese a las instalaciones ni se separe de la ventana/puerta abierta hasta que hayan llegado los prestadores del servicio de emergencia, que las instalaciones hayan sido ventiladas y que su alarma permanezca en su condición normal.
4. Después de seguir los pasos 1 a 3, si su alarma se reactiva dentro de un período de 24 horas, repita los pasos 1 a 3 y llame a un técnico de artefactos calificado (\_\_\_\_\_) para investigar las fuentes de CO del equipo y artefactos quemadores de combustible e inspeccionar el funcionamiento correcto del equipo. Si se identifican problemas durante esta inspección, haga reparar los equipos inmediatamente. Anote cualquier equipo de combustión no inspeccionado por el técnico y consulte las instrucciones del fabricante o comuníquese directamente con el fabricante para obtener mayor información sobre la seguridad contra el CO y sobre el equipo. Asegúrese de que los vehículos motorizados no estén y no hayan estado funcionando en un garaje anexo o adyacente a la residencia.

**Si la alarma de CO activa su bocina de nuevo, significa que ha detectado CO. Ésta no es una falsa alarma.**

## **PARA SILENCIAR TEMPORALMENTE UNA ALARMA**

**NOTA: Estas funciones silencian las alarmas temporalmente, pero no desactivan el sensor.**

### **Reinicio de la alarma de CO a través de la función Quick Quiet™**

Al presionar el Smart button (botón inteligente), se inicia el restablecimiento de CO, lo cual silencia todas las alarmas, incluyendo la que usted activó.

**Esto significa que la unidad más cercana activó la alarma.**



### **Smart Quiet™ Trigger Alarm Locator**

Al presionar el Smart Button (botón inteligente), se silencian todas las alarmas EXCEPTO la que accionó la alarma.

**Esto significa que la unidad que aún está activada, accionó la alarma.**



Estas funciones le ayudan a identificar la(s) alarma(s) accionada(s) y las áreas de peligro inmediato para evitar condiciones bajo la alarma. Si, después de un minuto, persiste la condición, **todas las unidades volverán a activarse**: todas las alarmas sonarán por 10 segundos, luego sólo la alarma de iniciación sonará por 50 segundos. **Este patrón de alarma de 10 segundos/50 segundos se repetirá hasta que el aire esté limpio y el peligro inmediato haya pasado.**

**Si es posible, ALÉJESE de las áreas donde escuche alarmas activadas. NO IGNORE la(s) alarma(s) accionada(s), y tenga presente que existe una situación muy peligrosa en ese (esos) lugar(es) de su casa.**

## **Indicador de bloqueo de la luz indicadora (LED) de la alarma**

El indicador de bloqueo de la luz indicadora (LED) de la alarma se activa automáticamente y le ayuda a identificar la(s) alarma(s) original(es) accionada(s) en una serie interconectada después de que se ha detectado humo o CO.

**Alarma de CO** - después de que se ha detectado la presencia de CO, la luz ROJA de la(s) alarma(s) accionada(s) parpadea 3 veces cada 10 segundos hasta que sea reiniciada manualmente.

## **Smart Quiet™ para alerta de batería baja**

Usted puede silenciar la alerta de batería baja hasta por 10 horas al presionar y soltar el Smart Button (botón inteligente). El sensor permanece activo. Esto permite que usted y su familia regresen a dormir o les da tiempo para ir a comprar una batería de reemplazo. Es importante que reemplace la batería lo más pronto posible para continuar estando protegido.

# CÓMO ENTENDER LOS PATRONES DE LA LUZ INDICADORA

<b>CONDICIÓN</b>	<b>BOCINA</b>
Hay potencia de AC	
Condición de reserva	
Presionar para probar (únicamente prueba local)	
Mantener presionado (pruebas local y de interconexión)	
Smart Quiet™ con batería baja No.1	La bocina suena una vez por minuto.
Smart Quiet™ con batería baja No.2	La bocina suena una vez por minuto.
Condición de falla	La bocina emite dos sonidos rápidos cada minuto.
Se detecta una condición local de CO	La bocina emite sonidos en patrones de 4 tonos cortos cada 5 segundos.
La condición de CO local está bloqueada	
Se reinicia la alarma de CO a través de la función Quick Quiet™	
Se recibe la señal remota de otra alarma de CO	La bocina emite sonidos en patrones de 4 tonos cortos cada 5 segundos.

## LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS



**PELIGRO** Antes de localizar las averías, desactive la energía en la caja de fusibles principal o en el disyuntor.

<b>PROBLEMA</b>	<b>SOLUCIÓN</b>
La luz VERDE no está encendida.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La alarma puede funcionar correctamente en potencia de DC (batería) si la luz AMARILLA se enciende en forma intermitente una vez por minuto.</li> <li>2. Revise la fuente de alimentación de AC en la caja de fusibles o el panel del disyuntor.</li> <li>3. El cableado de la alarma está conectado incorrectamente. Pídale a un electricista autorizado que revise el cableado. Vuelva a probar la alarma.</li> </ol>
La alarma no suena y las luces no se encienden en forma intermitente cuando se prueba la(s) unidad(es). <b>NOTA:</b> Si la unidad no se activa, ¡mantenga presionado el Smart Button (botón inteligente) por lo menos durante 5 ó 10 segundos!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Revise que la potencia de AC esté encendida (la luz VERDE está encendida). Revise que una batería en buenas condiciones esté colocada correctamente en el compartimiento para baterías. Revise que la tapa del compartimiento esté bien cerrada.</li> <li>2. Desconecte la energía. Retire la alarma de la placa de montaje y revise que el tapón del enchufe esté bien asegurado.</li> <li>3. Limpie la alarma (consulte la sección "Limpieza" en la página 8).</li> </ol>
Las alarmas de humo, de calor o de CO interconectadas no se activan cuando presiona el Smart Button (botón inteligente) para probar las unidades.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mantenga presionado el Smart Button (botón inteligente) por un tiempo más prolongado hasta que se emita el segundo grupo de dos pitidos rápidos para iniciar la prueba remota.</li> <li>2. Revise que las alarmas remotas estén recibiendo energía y estén funcionando correctamente.</li> <li>3. Problema de circuitos de interconexión de la alarma. Reemplace y vuelva a probar.</li> <li>4. En alarmas interconectadas con DC (batería activada), retire la alarma del soporte de montaje y revise que el tapón del enchufe esté bien asegurado.</li> <li>5. En una serie interconectada tanto con unidades con AC como con unidades con AC/DC, es posible que el cableado se haya conectado incorrectamente. Pida que un electricista autorizado revise el cableado. Vuelva a probar todas las alarmas de la serie.</li> </ol>



## INDICADORA (LED) Y DE LA BOCINA DE LA ALARMA

<b>LUCES</b>	<b>SMART BUTTON (botón inteligente)</b>
Luz VERDE ENCENDIDA	
La luz AMARILLA se ilumina en forma intermitente una vez por minuto	Si se presiona rápidamente se activa una secuencia local de presionar para probar.
La luz AMARILLA se ilumina en forma intermitente mientras la bocina se intensifica. La luz ROJA se ilumina en forma intermitente cuatro veces justo después de sonar la bocina.	Presione y SUELTE el botón antes de escuchar el tercer sonido. El sistema realizará un ciclo de prueba local.
La luz AMARILLA se ilumina en forma intermitente mientras la bocina se intensifica. La luz ROJA se ilumina en forma intermitente cuatro veces justo después que la bocina suena.	MANTENGA presionado el botón. El sistema realizará un ciclo de prueba local individual, luego repetirá la prueba de interconexión hasta que suelte el botón.
La luz AMARILLA se ilumina en forma intermitente dos veces por minuto después que la bocina suena.	Si se presiona rápidamente se eliminará la advertencia de batería baja por aproximadamente 10 horas.
La luz AMARILLA se ilumina en forma intermitente tres veces por minuto después que la bocina suena.	¡El Smart Button (botón inteligente) NO silenciará el sonido de batería baja! ¡Reemplace la batería inmediatamente!
La luz AMARILLA se ilumina en forma intermitente constantemente después que la bocina suena.	Presione para comprobar el estado de la alarma nuevamente. Reemplace la alarma si continúa con fallas.
La luz ROJA se ilumina en forma intermitente cuatro veces justo después que la bocina suena.	Si se presiona rápidamente se reinicia la alarma de CO.
La luz ROJA se ilumina en forma intermitente tres veces cada 10 segundos.	Si se presiona rápidamente se borra la señal cerrada de CO.
La luz ROJA se ilumina en forma intermitente una vez cada 10 segundos.	
	Si se presiona rápidamente se activa el Smart Quiet™ Trigger Alarm locator en las alarmas modelo COE y COEA.

## SEÑALES DE LA ALARMA DE CO

**⚠ ADVERTENCIA** NO desconecte la batería o la potencia de AC para silenciar una alarma no deseada, ya que esto eliminará su protección. Presione el Smart Button (botón inteligente) para utilizar el Quick Quiet™ False Alarm Control.

<b>PROBLEMA</b>	<b>SOLUCIÓN</b>
La bocina suena una vez, luego dos veces, luego tres veces, se detiene y luego la alarma se activa por completo cuando se utiliza el Smart Button (botón inteligente) para realizar la prueba.	La alarma funciona correctamente. La característica de intensificación de la bocina Firex patentada le permite iniciar la secuencia de prueba y alejarse de la unidad antes de que suene la alarma completamente.
La alarma suena; no existe ningún peligro.	¡Tome las medidas de seguridad en casos de emergencia para todas las situaciones de alarma! Si se comprueba que no existe ningún peligro: examine la alarma para comprobar si funciona correctamente. Limpie la alarma. (Consulte "PRUEBAS Y MANTENIMIENTO"). Verifique que la alarma esté colocada en forma adecuada. (Consulte la sección "RECOMENDACIONES DE LA AGENCIA PARA LA COLOCACIÓN DE LA ALARMA").
La alarma suena una vez por minuto y la luz AMARILLA se ilumina en forma intermitente.	Es necesario reemplazar la batería. Apague la energía y reemplace la batería. (Consulte la sección "REEMPLAZO DE LA BATERÍA" en "PRUEBAS Y MANTENIMIENTO"). Presione el Smart Button (botón inteligente) para silenciar temporalmente la señal de batería baja por 10 horas.
La bocina suena dos veces por minuto y la luz AMARILLA se ilumina en forma intermitente.	Presione el Smart Button (botón inteligente) para que la alarma se reinicie y se realice una autoprueba. Si la señal de falla continúa, la alarma ya no proporciona protección y se debe reemplazar.

Para obtener asistencia técnica:  
Tel.: (800) 445-8299  
Correo electrónico: [technicalservice@invensys.com](mailto:technicalservice@invensys.com)  
Página Web: [www.icca.invensys.com/firex](http://www.icca.invensys.com/firex)

# INFORMACIÓN DE SEGURIDAD IMPORTANTE

## Consejos prácticos sobre CO para la seguridad del hogar

El envenenamiento por CO es con frecuencia provocado por las fallas del equipo debido a la falta de mantenimiento, defectos del producto o piezas dañadas. Los consejos prácticos que se presentan a continuación le pueden ayudar a evitar la presencia de CO dentro de su casa:

1. Asegúrese de que un técnico de servicio calificado inspeccione y limpie anualmente todos los artefactos quemadores de combustible. Algunas de las fuentes principales de CO son la estufa, el calentador y el fogón.
2. Limpie los respiraderos de la chimenea y la chimenea con regularidad. Si la chimenea está obstruida puede ocasionar una corriente contraria de CO dentro de la casa. No selle la chimenea. Esto ocasionará una corriente contraria de CO dentro de la casa.
3. No selle el agujero de corriente o el respiradero de escape de ningún electrodoméstico. Esto atraparé el CO artefactos quemadores de combustible dentro de la casa.
4. No coloque o confine sus artefactos quemadores de combustible en un área cerrada, ya que éstos necesitan mucha ventilación para funcionar correctamente.
5. No utilice parrillas de carbón o de propano líquido (LP) ni aparatos accionados por gasolina en espacios cerrados.
6. Cuando utilice un calentador de keroseno, asegúrese de utilizarlo en un área bastante ventilada. No lo utilice en áreas pequeñas.

Algunos de los mejores métodos para evitar el envenenamiento por CO son el mantenimiento de prevención, el sentido común y el dispositivo de detección de CO. Sin embargo, una situación peligrosa puede ocurrirle a cualquier persona en cualquier momento.

La lista que se presenta a continuación describe algunas señales de peligro debido a la presencia de CO.

1. Filtración de hollín o de la suciedad de la chimenea o de otro respiradero de escape.
2. La llama de la hornilla o la llama piloto es en su mayor parte amarilla (en lugar de azul claro) en los electrodomésticos accionados por gas.
3. Una corriente de aire que proviene de uno de los electrodomésticos, de la chimenea o de los respiraderos.
4. Un automóvil encendido en el garaje de la casa o cercano, abierto o cerrado.

**Si sufre de síntomas parecidos a los de la gripe o sospecha de envenenamiento por CO, ¡busque asistencia médica inmediatamente!**

## Síntomas de envenenamiento por monóxido de carbono

El envenenamiento por CO ocasiona muchos síntomas. Algunos son muy similares a los de la gripe, a los efectos de intoxicación o al consumo de drogas. En muchos de los casos de envenenamiento por CO, las personas se sienten enfermas y se quedan en casa para descansar. Esto únicamente hace que se agrave el envenenamiento por CO debido a que ellos permanecen en la casa en donde está presente el CO.

Según aumentan los niveles de CO, los síntomas se hacen más extremos. A niveles bajos, las personas sufrirán de dolores de cabeza y náuseas moderadas. A niveles más altos sufrirán de pérdida del conocimiento, insuficiencia cardíaca e incluso la muerte. Los siguientes síntomas están relacionados con el ENVENENAMIENTO POR MONÓXIDO DE CARBONO y deben discutirse con TODOS los miembros de la familia:

**Exposición moderada:** dolor de cabeza leve, náuseas, vómitos y fatiga (a menudo descritos como síntomas similares a los de la gripe).

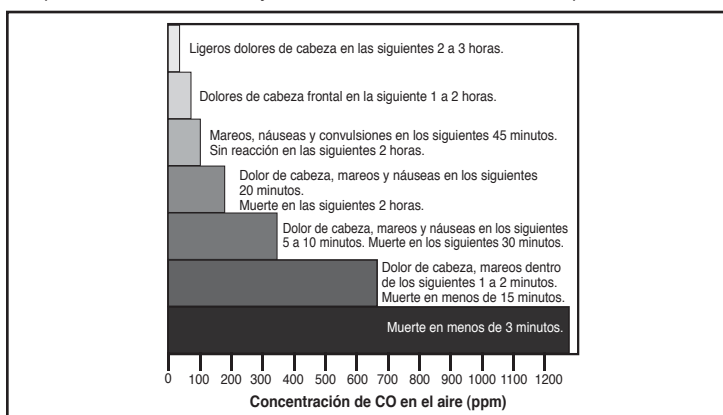
**Exposición mediana:** dolor de cabeza severo y pulsante, somnolencia, confusión y latidos rápidos del corazón.

**Exposición extrema:** pérdida del conocimiento, convulsiones, falla cardiopulmonar, y muerte.

Muchos casos reportados de envenenamiento por monóxido de carbono indican que mientras que las víctimas están conscientes de no estar bien, están tan desorientados que no pueden salvarse a sí mismas, abandonando el edificio o pidiendo ayuda. Además de los niños pequeños, las personas mayores y las mascotas caseras posiblemente sean los primeros en ser afectados por el envenenamiento por CO.

Sin embargo, el factor importante en el envenenamiento por CO es el tiempo. En niveles altos, el CO puede ocasionar la muerte en sólo minutos. En niveles bajos, ya sea que la exposición al CO dure horas o días, es posible que produzca el mismo efecto, es decir atenta contra la vida.

La gráfica que se presenta a continuación ilustra los síntomas de envenenamiento por CO, por concentración de CO y su efecto con el transcurso del tiempo.



## Condiciones que pueden ocasionar cambios en los niveles de CO.

Las siguientes condiciones pueden ocasionar situaciones de CO pasajeras en el hogar.

1. Derrame excesivo o ventilación invertida de los electrodomésticos accionados por combustible debido a las condiciones del ambiente al aire libre, tales como:
  - a. Dirección y/o velocidad del viento, incluyendo fuertes ráfagas de viento. Aire fuerte en los conductos de ventilación (aire frío/húmedo con períodos extensos entre los ciclos).
  - b. Presión negativa diferencial producida por el uso de ventiladores de escape.
  - c. Funcionamiento simultáneo de varios electrodomésticos accionados por combustible que dependen del aire interno limitado.
  - d. Conexiones de los conductos de ventilaciones desprendidas de las secadoras de ropa, calefactores y calentadores de gas.
  - e. Obstrucción en los conductos de ventilación o diseño del conducto de ventilación que pueden aumentar las situaciones anteriores.
2. Funcionamiento prolongado de artefactos quemadores de combustible (fogón, estufa, chimenea, etc.).
3. Inversiones de temperatura que pueden atrapar los gases de escape cercanos al suelo.
4. Un automóvil encendido en el garaje de la casa o cercano, abierto o cerrado.

# PRUEBAS Y MANTENIMIENTO

## Pruebas

- **Unidades independientes:** Revise cada una de las alarmas regularmente para asegurarse de su buen funcionamiento.
- **Unidades interconectadas:** Revise cada una de las alarmas del sistema interconectado con regularidad.
- El Smart Button (botón inteligente) realiza con precisión las pruebas a todas las funciones. NO utilice una llama directa para revisar esta alarma de CO. Es posible que se prenda fuego y que la alarma de humo de su casa se dañe.
- Revise las alarmas semanalmente, al regresar de vacaciones o cuando nadie ha estado en el hogar por varios días.

**¡IMPORTANTE!** Consulte la tabla “Cómo conocer los patrones de las luces indicadores (LED) y la bocina de la alarma” para que comprenda cómo distinguir si su alarma funciona correctamente.

## Mantenimiento y cuidado

### PELIGRO

**PELIGRO DE ELECTROCUCIÓN.** Desactive la energía en el panel de servicio principal al retirar el fusible o cambiar el disyuntor apropiado a la posición de APAGADO ANTES de limpiar la alarma de CO o de reemplazar la batería.

## Limpieza

**¡IMPORTANTE!** No intente retirar la cubierta o limpiar la parte interior de la alarma. ESTO ANULARÍA SU GARANTÍA.

Limpiar la cubierta al menos una vez al mes con un cepillo suave o una varilla conectada a una aspiradora. Asegúrese de limpiar los desechos de todos los respiraderos. Si es necesario, utilice un paño húmedo para limpiar el polvo restante. No utilice productos de limpieza abrasivos ni rocíe la alarma con sustancias de limpieza o ceras, especialmente si contienen amoníaco. Estos líquidos pueden afectar el desempeño de los sensores. No sumerja la alarma en agua.

## Reemplazo de la batería (Únicamente el modelo COE y COE-B)

Reemplace la batería al menos una vez al año o justamente después que se active la advertencia de batería baja. Si no dispone en ese momento de una batería de reemplazo, presione el Smart Button (botón inteligente) para silenciar la advertencia de batería baja por aproximadamente 10 horas. Si la alarma no se detiene, reemplace la batería inmediatamente.

### ADVERTENCIA

**¡Utilice únicamente baterías Eveready 522, Duracell MN 1604 o Ultralife U9VL-! NO UTILICE BATERÍAS DE NINGÚN OTRO TIPO. NO UTILICE BATERÍAS RECARGABLES.** Consulte la sección de Instalación si no conoce el procedimiento adecuado de instalación de baterías nuevas.

## INFORMACIÓN DE LA GARANTÍA

### GARANTÍA LIMITADA DE 5 AÑOS DE LA ALARMA DE CO

Invensys Controls Americas garantiza al comprador consumidor original que todas las alarmas de CO nuevas no tendrán defectos de materiales ni en su fabricación al estar sometidos a uso y servicio normal por un período de cinco (5) años a partir de la fecha de compra. Invensys Controls Americas acuerda reparar o reemplazar, a su elección, cualquier alarma de CO siempre que se realice la devolución con los gastos de correo prepagados con anticipación y con la fecha del comprobante de compra a Invensys Controls Americas. Esta garantía no cubre los daños ocasionados por accidentes, mal uso, abuso o falta de cuidado razonable del producto. Esta garantía prevalece sobre todas las otras garantías, obligaciones o responsabilidades legales explícitas. LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIALIZACIÓN Y CONVENIENCIA PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR SE LIMITAN A UN PERÍODO DE CINCO (5) AÑOS A PARTIR DE LA FECHA DE COMPRA DE LA ALARMA DE CO. Algunos estados no permiten las limitaciones en lo que respecta a la duración de la garantía implícita, por lo que posiblemente la limitación mencionada anteriormente no aplique en este caso. BAJO NINGUNA CIRCUNSTANCIA INVENSYS CONTROLS AMERICAS SE HARÁ RESPONSABLE DE ALGÚN DAÑO INDIRECTO O DIRECTO PROVOCADO COMO CONSECUENCIA DE VIOLAR ESTA U OTRA GARANTÍA, EXPLÍCITA O IMPLÍCITA, EN ABSOLUTO, AUN SI LA PÉRDIDA O EL DAÑO FUERA OCASIONADO POR SU NEGLIGENCIA O CULPA. Algunos estados no permiten la exclusión o limitación de daños causales o directos, por lo que posiblemente la limitación mencionada anteriormente no aplique en este caso. Esta garantía le otorga derechos legales específicos y es posible que también le otorgue otros derechos legales que varían de estado a estado. Este producto cumple con todos los requisitos de la Norma de U.L. 2034.

## A dónde enviar su alarma para el servicio de mantenimiento

**No intente reparar esta alarma de combinación. Si lo hace, invalidará su garantía.** Si la alarma no funciona correctamente, consulte “Localización de averías”. Si debe devolver una alarma bajo garantía, envíe la alarma en un sobre bien asegurado con los gastos de correo prepagados, una nota con la descripción del problema y un comprobante de la fecha de compra:

### En EE.UU.:

**Invensys Controls Americas**  
28C Leigh Fisher Blvd.  
El Paso Texas 79906  
United States of America

### En Canadá:

**Invensys Controls Americas**  
Service de réparation  
3505 Laird Road - Unit #14  
Mississauga Ontario L5L 5Y7

Si la alarma de CO ya no tiene garantía, contrate a un electricista autorizado para que reemplace la alarma de CO inmediatamente por una alarma marca Firex similar.

Para obtener asistencia técnica:

Teléfono: (800) 445-8299

Correo electrónico: [technicalservice@invensys.com](mailto:technicalservice@invensys.com)

Página Web: [www.icca.invensys.com/firex](http://www.icca.invensys.com/firex)

**Invensys**

**Controls Americas**

191 E. North Avenue

Carol Stream Illinois 60188

©2006 Invensys Controls Americas